

Кафедра юриспруденции

Рабочая программа дисциплины

Информационные технологии в лингвистике

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Теория и методика преподавания английского языка и культур англоязычных стран
<i>Квалификация выпускника</i>	Бакалавр

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – что такое информация и информационные технологии, их роль и значение в развитии современного общества и экономических знаний; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с пакетом прикладных офисных продуктов, включая тестовые редакторы, табличные процессоры и СУБД, а также с программами коммуникаций; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером;
<p>ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, основные устройства ПК и компьютерных сетей; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с информационно-поисковыми системами с использованием глобальных компьютерных сетей и корпоративных информационных систем; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – средствами программного обеспечения анализа и количественного моделирования систем управления
<p>ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности организационного, информационного, технического и программного обеспечения комплексов задач на ПЭВМ, основные понятия теории корпоративных информационных систем. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с программными средствами обеспечения анализа и средствами обработки информации с использованием КИС. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методами и программными средствами обработки деловой информации.
<p>ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, основные устройства ПК и компьютерных сетей <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с пакетом прикладных офисных продуктов, включая тестовые редакторы, табличные процессоры и СУБД, а также с программами коммуникаций; – работать с информационно-поисковыми системами с использованием глобальных компьютерных сетей и корпоративных информационных систем; <p>Владеть:</p>

лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	– основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером
---	---

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «Информационная культура и информатика», «Информационные технологии для перевода», «Основы самообразования и самоорганизации».

Изучение дисциплины позволит обучающимся реализовывать общепрофессиональные компетенции в профессиональной деятельности.

В частности, выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с лингводидактическим видом деятельности, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

- применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания.

3. Объем дисциплины

<i>Виды учебной работы</i>		<i>Формы обучения</i>	
		<i>Заочная</i>	
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы		2/72	
Контактная работа		12	
	Занятия лекционного типа	8	
	Занятия семинарского типа	4	
	Промежуточная аттестация: Зачет/зачет с оценкой / экзамен /	4	
Самостоятельная работа (СРС)		56	

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Распределение часов по разделам/темам и видам работы

4.1.1 Заочная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)		
		Контактная работа		Самост оятельн
		Занятия лекционного	Занятия семинарского типа	

		типа						ая работа
		Лекции	Иные учебные занятия	Практи- ческие занятия	Семина- ры	Лабора- торные работы	Иные	
1.	Тема 1. Введение в информационные технологии	2		1				11
2.	Тема 2. Технологии создания документов	2						11
3.	Тема 3. Технологии прогнозирования, планирования и анализа	2						11
4.	Тема 4. Информационные технологии и базы данных	2		1				11
5.	Тема 5. Сетевые информационные технологии			2				12
	Промежуточная аттестация	4						
	Итого	72						

4.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

4.2.1 Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Тема 1. Введение в информационные технологии	Информация, показатели информации. Информация и управление. Структурные компоненты экономической информации. Система кодирования информации. Классификация информации. Понятие информационной технологии. Базовые информационные технологии.
2.	Тема 2. Технологии создания документов	Эволюция MS Word и его возможностей. Создание шаблонов документов. Создание шаблона в виде электронной формы.
3.	Тема 3. Технологии прогнозирования, планирования и анализа	Способы и методы прогнозирования. Факторный анализ в прогнозировании. Прогнозирование параметров производственной деятельности в электронных таблицах Excel. Прогнозирование с помощью уравнений регрессии в виде типовых функций. Прогнозирование с помощью уравнений регрессии в виде типовых функций. Инструменты анализа вариантов в Excel.

4.	Тема 4. Информационные технологии и базы данных	Понятие базы данных и системы управления базой данных. Многоуровневый подход к реализации баз данных. Функции СУБД. Типовая организация современных реляционных СУБД.
----	--	---

4.2.2 Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Тема 1. Введение в информационные технологии	<p>№1 Метеорологическая станция ведет наблюдение за влажностью воздуха, результатом которых является целое число от 1 до 100%, которое кодируется посредством минимально возможного количества бит. Станция сделала 80 измерений. Какой информационный объем результатов наблюдений.</p> <p>№2 Объем сообщения – 7,5 кбайт. Известно, что данное сообщение содержит 7680 символов. Какова мощность алфавита?</p> <p>№3 Сколько секунд потребуется обычному модему, передающему сообщения со скоростью 28800 бит/сек, чтобы передать цветное растровое изображение размером 640 на 480 пикселей, при условии, что цвет каждого пикселя кодируется тремя байтами?</p>
2.	Тема 4. Информационные технологии и базы данных	<p>№ 1 Спроектировать базу данных «Библиотека»</p> <p>№ 2 Создать необходимые таблицы, связи, ключи</p> <p>№ 3 Разработать динамический отчет, позволяющий проанализировать загруженность библиотечных ресурсов за определенный период времени</p>
3.	Тема 5. Сетевые информационные технологии	<p>№ 1 Анализ трафика в сетях Ethernet. Найти широковещательные кадры и пакеты. Изучить их заголовки. Выяснить их назначение. Определить адреса, на которые поступают данные кадры и пакеты для канального и сетевого уровня. На основании собранной статистики определить, к какому типу коммутационного оборудования подключен используемый компьютер. В качестве коммутационного оборудования могут выступать хаб, коммутатор или маршрутизатор</p> <p>№ 2 Работа с адресами IP-сетей.</p> <p>№ 3 Создание, конфигурирование и тестирование серверов электронной почты.</p>

4.2.3 Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение в информационные	Информация, показатели информации. Информация

	технологии	и управление. Структурные компоненты экономической информации. Система кодирования информации. Классификация информации. Понятие информационной технологии. Базовые информационные технологии.
2.	Тема 2. Технологии создания документов	Эволюция MS Word и его возможностей. Создание шаблонов документов. Создание шаблона в виде электронной формы.
3.	Тема 3. Технологии прогнозирования, планирования и анализа	Способы и методы прогнозирования. Факторный анализ в прогнозировании. Прогнозирование параметров производственной деятельности в электронных таблицах Excel. Прогнозирование с помощью уравнений регрессии в виде типовых функций. Прогнозирование с помощью уравнений регрессии в виде типовых функций. Инструменты анализа вариантов в Excel.
4.	Тема 4. Информационные технологии и базы данных	Понятие базы данных и системы управления базой данных. Многоуровневый подход к реализации баз данных. Функции СУБД. Типовая организация современных реляционных СУБД.
5.	Тема 5. Сетевые информационные технологии	Теоретические основы сетевых технологий. Локальные сети. Топологии. Глобальные сетевые коммуникации. Программные средства сетевых информационных технологий.

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

5.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Код контроля	Наименование оценочного средства
-------	-------------------------------	--------------	----------------------------------

		уемой компетенции	
1.	Тема 1. Введение в информационные технологии	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-20	Проблемные задачи, ситуационные задачи, тестирование
2.	Тема 2. Технологии создания документов	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-20	Проблемные задачи, ситуационные задачи, тестирование
3.	Тема 3. Технологии прогнозирования, планирования и анализа	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-20	Проблемные задачи, ситуационные задачи, тестирование
4.	Тема 4. Информационные технологии и базы данных	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-20	Проблемные задачи, ситуационные задачи, тестирование
5.	Тема 5. Сетевые информационные технологии	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-20	Проблемные задачи, ситуационные задачи, тестирование

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые проблемные задачи

Задания выполняются на компьютере.

1. Какому языку соответствует средняя длина слов текста смешанного типа, приведенного в задании 1? Для выполнения задания вычислите среднюю длину слов русского языка из приведенного текста и среднюю длину слов в латинской графике.
2. Определите, каким языкам соответствуют следующие специфические буквы, буквосочетания и слова:
 - а) Ø ö ß ϖ ē š,
 - б) th sch šč,
 - в) et, the, der, och, için.
3. Создайте диагностический словарь для определения языка на материале текстов на двух разных языках (на ваш выбор). Для этого заполните следующую таблицу.

Таблица

Критерий	Язык 1:	Язык 2:
Типичные артикли		
Указательные		
Местоимения 3-го		
Отдельные формы вспомогательных		
Основные предлоги и		

Другие частотные		
------------------	--	--

4. Дополните таблицу встречаемости букв в распространенных европейских языках [Всеволодова 2007: 64], добавив в нее данные по русскому языку. Используйте для этого любой текст на русском языке объемом не менее 100 символов.

5. Прочитайте несколько фраз на эсперанто. Назовите морфологические диагностические показатели этого языка, учитывая, что существительные и прилагательные на эсперанто всегда имеют одни и те же окончания.

	Рус.	Эсперанто
зеленое дерево		verda arbo
старый человек		maljuna viro
хороший друг		bela amiko

6. Найдите лишнее в приведенном ниже списке. Решите данную задачу с точки зрения компьютерной семантики и компьютерной грамматики.

Ландыш, левкой, лаватера, лютик, люпин, ромашка, липа.

7. Перейдите по ссылке <http://rssradio.ru>. Протестируйте различные возможности автоматического озвучивания новостей российских интернет-порталов. Насколько полезной вы считаете функцию автоматического озвучивания новостей?

8. Перейдите по ссылке <http://mp3book2005.ru/3.htm>. Прослушайте примеры аудиозаписей книг, предлагаемые на сайте. Оцените возможности использования программы.

9. Определите исходную форму выделенных словоформ в примере ниже. Какие виды омонимии иллюстрирует данный текст?

Я траву *косил косой*,

Дождик вдруг пошел *косой*.

Бросил я тогда *косить*

И на Стешу стал *косить*.

Ну а Стеша, ох, краса,

Какогонь её коса! (www.stihi.ru/2011/06/03/8515)

10. Выберите текст одного из СМИ на иностранном языке объемом до 1 страницы и составьте список слов для словаря словоформ. Укажите частотность появления каждой словоформы в проанализированном тексте.

11. Опишите через элементарные семантические смыслы «сам», «кто-то», «иметь», «заставлять», «переставать», «начинать» и «не» слова русского языка: *приобретать*, *утрачивать*, *сохранять*, *лишать*.

12. Сравните результаты перевода текстов разной функциональной принадлежности (темы), выполненного в онлайн-переводчике www.translate.ru. Для этого наберите или скопируйте предлагаемые ниже фрагменты текстов в окно ввода, выберите в верхнем меню соответствующую тему, языки перевода (английский → русский) и нажмите «Перевести». Прокомментируйте, какие недостатки содержит результат перевода, внося ваши комментарии в таблицу.

1) Техника: Компьютеры

Despite big changes in technology over the past couple of decades, IT departments and the duties of their staff have stayed pretty consistent. The classic model involves helpdesk agents, desktop support staff, systems and network administrators, DBAs and developers, and managers at various levels reporting to a CIO or technology director.

(Faas R. How Mobile, B YOD and Younger Workers Are Reinventing IT //PC World. 24.02.2012. www.pcworld.com).

2) Бизнес

In the early days of starting a business, you might be tempted to gloss over ownership structure, equity stakes, and other seemingly boring details. After all, you might think, as

long as you keep taxes low, paperwork uncomplicated, and partners motivated, better to deal with the big stuff first. But these decisions can have a significant cost down the road, particularly for entrepreneurs who seek outside investors.

(Mehta M. Structuring a Business with Investors in Mind // BusinessWeek. 22.02.2012. www.businessweek.com)

3) Прочее: Здоровье

Data from more than 250,000 men and women in 18 cohort studies were used to calculate the lifetime risk of cardiovascular events, stratified according to risk-factor burden, with adjustment for the competing risk of death from noncardiovascular causes.

(Berry J.D. et al. Lifetime Risks of Cardiovascular Disease // The New England Journal of Medicine. 26.01.2012 www.nejm.org)

Тема	Комментарии
1. Компьютеры	
2. Бизнес	
3. Здоровье	

Типовые ситуационные задачи

1. Определите статистические показатели приведенного ниже текста смешанного языкового типа.

Проекты Cibola/Oleada реализуют обширные компьютерные системы лингвистического анализа текстов, представленных в Unicode. Компоненты системы включают средства работы с мультязыковыми текстами (MUTT), построения конкорданса (XConcord) для текстов на более чем 16 языках, статистического анализа, автоматического перевода, различные словари и тезаурусы. Некоторые версии этих компонентов доступны для бесплатной загрузки после процедуры формальной регистрации. Все компоненты реализованы в среде XII Window System для SunOs и Solaris (*источник: Проекты Cibola/Oleada <http://rvb.ru/soft/catalogue/c01.html>*).

Слов	
Символов (без пробелов)	
Символов (с пробелами)	
Символов в латинской	
Чисел	
Средняя длина слов	

2. Определите машинные основы следующих слов:

Слово	Машинная	Слово	Машинная
<i>семья</i>		<i>окружать</i>	
<i>весна</i>		<i>сидеть</i>	
<i>дело</i>		<i>друг</i>	
<i>пианино</i>		<i>ты</i>	
<i>Стремительн</i>		<i>желтый</i>	
<i>развивать</i>		<i>петь</i>	

3. Приведите примеры совпадения машинных основ для слов русского языка и запишите их ниже:

- основе *лож*# соответствуют типовые парадигмы для описания слов *ложь* и *ложиться*;
 - _____;
 - _____.
4. Определите, какие фразы во фрагменте диалога ниже — собеседника А или Б — смоделированы машиной. Приведите аргументы в пользу вашего выбора.
- А *Говорите!*
 Б *Меня волнует погода.*
 А *Как давно вас волнует погода?*
 Б *С тех пор, как умерла моя мать.*
 А *Расскажите больше о Вашей семье.*
 Б *Они все в области компьютеров.*
 А *Машины пугают вас.*
 Б *Нет.*
5. Выберите один из корпусов из списка ниже и охарактеризуйте его по следующим критериям: количество словоупотреблений, вид корпуса (по разным признакам).
- Британский национальный корпус (www.natcorp.ox.ac.uk),
 Американский национальный корпус (www.americannationalcorpus.org),
 Банк английского языка (Bank of English) (www.collins.co.uk/Corpus/CorpusSearch.aspx)
 Национальный корпус русского языка (www.ruscorpora.ru),
 Национальный корпус русского литературного языка (www.narusco.ru),
 Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века (www.philol.msu.ru/~lex/corpus)
 Словарь-корпус языка А.С. Грибоедова (www.inforeg.ru/electron/concord/concord.htm)
 Корпус института немецкого языка в Мангейме (www.ids-mannheim.de/kl/).
6. Составьте глоссарий по теме «Корпусная лингвистика». Используйте для этого рекомендуемые источники литературы и сетевые ресурсы. Включите в глоссарий определения следующих понятий: конкорданс, рандомизация, коллокация, подмассив, парсинг, лемматизация, корпус-менеджер.

Типовые тесты

- 1.1. Информационная система является ... управления в информационном менеджменте
- 1) субъектом
 - 2) целью
 - 3) задачей
 - 4) объектом
- 1.2. Информационный менеджмент — это ...
- 1) система взаимосвязанных способов обработки материалов и приемов изготовления продукции в производственном процессе
 - 2) формирование конкурентоспособной позиции конкретной ИС и создание детализированного маркетингового комплекса для нее
 - 3) совокупность информации, необходимой лицу, принимающему решения для принятия решений
 - 4) управление ИС на всех этапах их жизненного цикла
- 1.3. Организационный риск – это ...
- 1) приостановка деятельности
 - 2) риск контрагентов
 - 3) зависимость от ключевого персонала
 - 4) несанкционированные действия

1.4. Компьютер, подключенный к Интернету, обязательно имеет:

- 1) IP-адрес;
- 2) web-сервер;
- 3) домашнюю web-страницу;
- 4) доменное имя.

1.5. Информация это

- 1) сообщения, находящиеся в памяти компьютера;
- 2) сообщения, находящиеся в хранилищах данных;
- 3) предварительно обработанные данные, годные для принятия управленческих решений;
- 4) сообщения, зафиксированные на машинных носителях.

1.6. Укажите правильную характеристику реквизита-основания экономического показателя

- 1) Реквизит-основание определяет качественную сторону предмета или процесса.
- 2) Реквизит-основание определяет количественную сторону предмета или процесса.
- 3) Реквизит-основание определяет временную характеристику предмета или процесса.
- 4) Реквизит-основание определяет связь между процессами.

1.7. Укажите правильное определение информационного рынка

- 1) Под информационным рынком понимается множество производителей, предлагающих инфокоммуникационные услуги.
- 2) Под информационным рынком понимается множество субъектов, поставляющих средства вычислительной техники.
- 3) Под информационным рынком понимается сеть торговых предприятий, реализующих программное обеспечение.
- 4) Под информационным рынком понимается совокупность хозяйствующих субъектов, предлагающих покупателям компьютеры, средства коммуникаций, программное обеспечение, информационные и консалтинговые услуги, а также сервисное обслуживание технических и программных средств.

1.8. Укажите функции управления предприятием, которые поддерживают современные информационные системы

- 1) планирование;
- 2) премирование;
- 3) учет;
- 4) анализ;
- 5) распределение;
- 6) регулирование.

1.9. Какие информационные сети используются в корпоративных информационных сетях

- 1) Локальные LAN (Local Area Net).
- 2) Региональные масштаба города MAN (Metropolitan Area Network);
- 3) Глобальная (Wide Area Network).
- 4) Торговые сети - ETNs (Electronic Trading Networks).
- 5) Автоматизированные торговые сети ECN (Electronic Communication Network).
- 6) Сети железных дорог.
- 7) Сети автомобильных дорог.

1.10. Что регламентируют стандарты международного уровня в информационных системах

- 1) Взаимодействие информационных систем различного класса и уровня.
- 2) Количество технических средств в информационной системе.

- 3) Взаимодействие прикладных программ внутри информационной системы.
- 4) Количество персонала, обеспечивающего информационную поддержку системе управления.

2.1. Используя какое сочетание клавиш можно выделить все данные в документе?

- 1) Ctrl + Z
- 2) Ctrl + A
- 3) Ctrl + C
- 4) Ctrl + V

2.2. Используя какое сочетание клавиш можно скопировать выделенные данные в буфер обмена?

- 1) Ctrl + Z
- 2) Ctrl + A
- 3) Ctrl + C
- 4) Ctrl + V

2.3. Чтобы появилась контекстная вкладка Формат Работа с рисунками необходимо.

- 1) выделить рисунок
- 2) поставить курсор рядом с рисунком
- 3) нажать клавишу F5
- 4) нажать клавишу F3

2.4. С помощью какой команды осуществляется вставка рисунков, фильмов, звуков и фотографий в Microsoft Word 2007?

- 1) Клип
- 2) Рисунок
- 3) Картинка
- 4) Видеозапись

2.5. На скольких страницах появляется колонтитул при вставке колонтитула в документ, не имеющий титульной страницы?

- 1) На всех
- 2) На всех, кроме первой
- 3) Только на той, на которой вставляем колонтитул
- 4) Только на первой

2.6. Можно ли в режиме просмотра Структура просматривать документ для быстрого редактирования текста?

- 1) Да
- 2) Нет

2.7. Команда Защитить документ позволяет...

- 1) Установить пароль на открытие документа
- 2) Установить пароль на сохранение документа
- 3) Ограничить редактирование документа
- 4) Установить пароль безопасности

2.8. Возможно ли установить пароль на открытие документа?

- 1) Да
- 2) Нет

2.9. Какая команда в группе Подготовить позволяет запретить редактирование документа?

- 1) Зашифровать документ
- 2) Ограничить разрешения
- 3) Добавить цифровую подпись
- 4) Пометить как окончательный

2.10. Какая команда группы Подготовить позволяет просмотреть документ на наличие возможностей, не поддерживаемых более ранними версиями Microsoft Word

- 1) Свойства
- 2) Инспектор документов
- 3) Пометить как окончательный
- 4) Проверка совместимости

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях в форме онлайн-вебинаров.
2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, учебно-профессиональные задания, тесты).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до экзамена. Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

1. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка «*выполнено*» ставится в случае, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи, а именно, когда обучающийся в целом выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка «*не выполнено*» ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

2. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос

Оценка «*отлично*» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий

Оценка «*хорошо*» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий

Оценка «*удовлетворительно*» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1 Основная учебная литература:

1. Рогозная Н.Н. Лингвистика [Электронный ресурс]: учебное пособие по языку специальности/ Рогозная Н.Н.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Златоуст, 2019.— 133 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/81394.html>.— ЭБС «IPRbooks» Дементьева Ю.В. Основы работы с электронными образовательными ресурсами [Электронный ресурс]: учебное пособие / Ю.В. Дементьева. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2017. — 80 с. — 978-5-906172-21-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62066.html>

2. Моисеева И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Моисеева И.Ю.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 103 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71281.html>

6.2 Дополнительная учебная литература:

1. Пиванова Э.В. Теория и практика машинного перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Пиванова Э.В.— Электрон. текстовые данные.— Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014.— 115 с.— Режим доступа:<http://www.iprbookshop.ru/63021.html>

2. Косицына И.Б. Грамматика через перевод [Электронный ресурс]: практикум/ Косицына И.Б., Чибисова О.В.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Ай Пи Ар Медиа, 2019.— 110 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86195.html>

3. Дегтярева И.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов из средств массовой информации [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Дегтярева И.И., Лядский В.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: Институт мировых цивилизаций, 2018.— 191 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/88532.html>

6.3. Периодические издания

1. Журнал «Computerworld Россия» . Серия 7. ISSN 1560-5213
<http://www.iprbookshop.ru/76355.html>

2. Актуальные вопросы современной науки. ISSN 2312-1106
<http://www.iprbookshop.ru/45755.html>

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>

2. Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» <http://school-collection.edu.ru/>

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Все виды занятий проводятся в форме онлайн-вебинаров с использованием современных компьютерных технологий (наличие презентации и форума для обсуждения).

В процессе изучения дисциплины студенты выполняют практические задания и промежуточные тесты. Консультирование по изучаемым темам проводится в онлайн-режиме во время проведения вебинаров и на форуме для консультаций.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Терминальный сервер, предоставляющий к нему доступ клиентам на базе Windows Server 2016
2. Семейство ОС Microsoft Windows
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным

кодом

4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (Информационный комплекс)

5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (ЭПС «Система ГАРАНТ»)

6. Антивирусная система NOD 32

7. Adobe Reader. Лицензия проприетарная свободно-распространяемая.

8. Электронная система дистанционного обучения АНОВО «Московский международный университет». <https://elearn.interun.ru/login/index.php>

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

1. компьютеры персональные для преподавателей с выходом в сети Интернет;
2. наушники;
3. вебкамеры;
4. колонки;
5. микрофоны.

11. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются: традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия в интерактивные формы занятий - решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций, самостоятельная работа студентов с учебными материалами, представленными в электронной системе обучения.

На учебных занятиях используются технические средства обучения: компьютер подключенный к сети Интернет и программой браузером для выхода в интернет, монитор, колонки, микрофон, веб камера, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, пакет программ для проведения вебинаров в он-лайн режиме. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием электронной системы дистанционного обучения, установленной на оборудовании университета.

11.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием презентаций и трансляцией выступления лектора;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями с использованием электронных систем коммуникаций (форумы, чаты);
- консультации (форумы);
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

11.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.)

используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия
- беседа.

11.3 Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав, разрабатываются адаптированные для инвалидов программы подготовки с учетом различных нозологий, виды и формы сопровождения обучения, используются специальные технические и программные средства обучения, дистанционные образовательные технологии, обеспечивается безбарьерная среда и прочее.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.